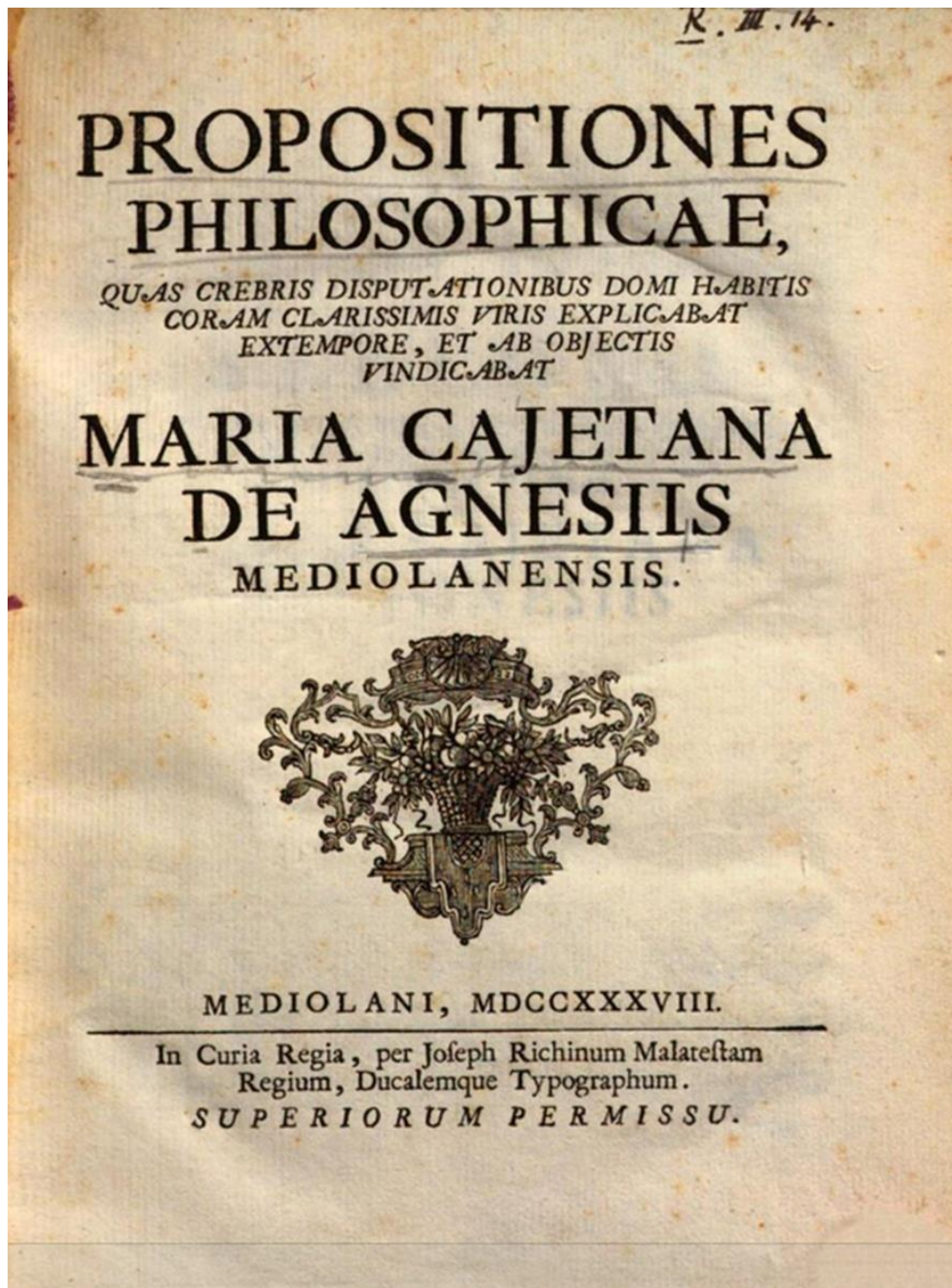


Veinte Propositiones Filosóficas

Selección y traducción: Lourdes Muñoz Montagud



https://books.google.es/books?id=4eyg9YNF3LgC&printsec=frontcover&source=gbs_atb&redir_esc=y#v=onepage&q&f=false

Women's Legacy Project
Materia: Cultura Clásica y Latín

I. Propositiones seleccionadas

Las 20 tesis o proposiciones elegidas se enmarcan en 15 capítulos e intentan dar una visión general del conjunto de la obra, formada por 191 tesis, repartidas en 29 capítulos.

- De los Prolegómenos: 1, 2, 3, 4, 5 y 6
- De la Lógica: 7
- De la Ontología: 19
- De la Pneumatología: 21

DE LA FÍSICA GENERAL

- Sobre el Cuerpo en general: 44
- Sobre el Movimiento según los géneros: 51
- Sobre la gravedad y los movimientos de los cuerpos pesados: 60
- Sobre los principios sensibles de los cuerpos y sus cualidades: 89

DE LA FÍSICA PARTICULAR

- Sobre el Universo en general: 107
- Sobre los Cuerpos Celestes: 111
- Sobre la Tierra y las Montañas: 135
- Sobre el Mar y las Fuentes: 138
- Sobre las Plantas: 162
- Sobre los Animales: 163
- Sobre la parte animal del Ser humano: 170

II. Síntesis de las proposiciones seleccionadas

1.- Presentación del origen de la filosofía como un regalo divino a la humanidad y no como una invención griega.

2.- Descripción de la visión tradicional e histórica de la transmisión geográfica y el desarrollo de la filosofía.

3.- Defensa de la capacidad intelectual y del derecho de las mujeres a estudiar filosofía y otras disciplinas académicas.

4.- División y clasificación de las escuelas filosóficas en dos grandes grupos, en función de su actitud hacia la verdad.

5.- Consideración del eclecticismo como el mejor camino para alcanzar una verdad dispersa entre varias doctrinas.

6.- Defensa del papel fundamental de las matemáticas, en particular de la geometría, en el estudio de la filosofía.

7.- Análisis de la función de la lógica y su necesidad para otras disciplinas, excepto las matemáticas

19.- Profundización en las distinciones metafísicas sobre las cosas creadas: la esencia, la existencia y la subsistencia.

21.- Resumen conciso del argumento moral a favor de la inmortalidad del alma.

44.- Exposición de la teoría corpuscular de la materia de los cuerpos sensibles.

51.- Oposición a la idea, atribuida a Descartes, del reposo como una cualidad real y positiva de la materia

60.- Afirmación de la ley universal de la gravedad como una propiedad intrínseca de toda la materia y refutación del movimiento ascendente espontáneo.

89.- Definición y explicación de las causas físicas del olor con una teoría corpuscular y alquímica.

107.- Argumentación sobre la antigüedad del mundo a partir de la cronología bíblica.

111.- Descripción de una antigua hipótesis sobre la naturaleza de las estrellas y el Sol a partir de procesos eruptivos.

135.- Posicionamiento sobre la forma exacta de la tierra, rechazando el geocentrismo, pero aceptando erróneamente que era un esferoide alargado en los polos, de manera contraria a Newton y Huygens.

138.- Explicación de las mareas oceánicas a partir de la teoría newtoniana de la gravitación universal frente a la cartesiana de la presión etérea.

162.- Observación del mecanismo físico del movimiento de las plantas y descripción de una hipótesis sobre la interacción entre plantas.

163.- Refutación de la visión cartesiana de que los animales son meros autómatas y defensa de su alma sensible y cognitiva.

170.- Descripción clásica de la neuroanatomía y la fisiología basada en el concepto histórico de los espíritus animales.

III. Texto en latín y traducción al español

Ex Prolegomenis. De los Prolegómenos

I.- Philosophia longe antiquior est, quam ut illam Graeciae Sapientibus cum Diogene Laertio acceptam referamus. Deus enim omnis sapientiae fons, & luminum Pater primo Homini ad imaginem sui condito sapientiam indidit, absolutam scilicet rerum divinarum, atque humanarum, causarumque, quibus hae res continentur, scientiam. Et quanvis primi Parentis lapsus ingentem caliginem humanae menti offuderit, haud dubium esse potest quin plures fuerint vel prima Mundi aetate homines, qui amore sapientiae capti alia a Majoribus accurate didicerint, alia rationis ductu, ac sensuum ministerio in dies detexerint magno Philosophiae decore, atque incremento.

1.- La Filosofía es mucho más antigua como para que la atribuyamos a los Sabios de Grecia de acuerdo con Diógenes Laercio. En efecto, Dios, fuente de toda sabiduría y Padre de las luces, infundió la sabiduría al primer Hombre, creado a su imagen, es decir, el conocimiento absoluto de las cosas divinas y humanas, y de las causas por las que estas cosas se sostienen. Y, aunque el tropiezo del primer Progenitor haya extendido sobre la mente humana una gran oscuridad, no puede haber duda de que muchos fueron los hombres, por ejemplo en la primera época del Mundo, que, cautivados por el amor a la sabiduría, aprendieron cuidadosamente unas cosas de los Mayores, otras las

descubrieron día a día por la guía de la razón y el servicio de los sentidos, con gran honor y desarrollo de la Filosofía.

II.- Assyrii, & Chaldaei ad sapientiae studium per Zoroastrem, ac Belum excitati primi post Diluvium Philosophicas disciplinas impense coluerunt, pluribusque inventis mirifice illustrarunt. Eorum gloriam aemulati sunt Aegyptii, qui a Mercurio, seu Hermete, aut Trismegisto primum edocti eo usque in veritatis inquisitione profectisunt, ut Aegyptus ipsa Mater artium audiret. Ex Aegypto in Graeciam per Thaletem Milesium delata est Philosophia, ibique tot nacta est ingeniosissimos cultores, ut Graecia sola homines generare vere caelestes, atque divinos, natura ad omnem in scientiam natos olim putaretur. Hinc vero in Italiam propagata, ubi Pytagoras, qui reiecto Sapientis nomine primus omnium Philosophus vocari maluit, complures habuit magni nominis auditores.

2.- Los Asirios y Caldeos, animados al estudio de la sabiduría por Zoroastro y Belo, fueron los primeros después del Diluvio que cultivaron intensamente las disciplinas filosóficas y con muchos hallazgos las ilustraron maravillosamente. Su gloria la emularon los egipcios, que, instruidos al principio por Mercurio o Hermes o Trismegisto, avanzaron hasta tal punto en la búsqueda de la verdad que el propio Egipto fue tenido como Madre de las artes. La filosofía fue llevada de Egipto a Grecia por Tales de Mileto y allí encontró tantos cultivadores inteligentísimos que se creyó una vez que solo Grecia generaba verdaderamente hombres celestes y divinos, nacidos por naturaleza para cualquier conocimiento. Pero desde allí se propagó a Italia, donde Pitágoras, que, rechazado el nombre de sabio, fue el primero de todos que prefirió llamarse filósofo, tuvo muchos seguidores de gran nombre,

III.- Optime etiam de universa Philosophia infirmiore sexum meruisse nullus inficiabitur; nam praeter septuaginta fere eruditissimas Mulieres, quas recenset Menagius, complures alias quovis tempore floruisse novimus, quae in philosophicis disciplinis maximam ingenii laudem sunt assecutae. Ad omnem igitur doctrinam, eruditionemque etiam muliebres animos Natura comparavit: quare paulo iniuriosius cum feminis agunt qui eis bonarum artium cultu omnino interdunt, eo vel maxime, quod haec illarum studia privatis, publicisque rebus non modo haud noxia futura sint, verum etiam perutilia.

3.- Nadie negará que también el sexo más débil ha tenido un gran mérito en relación con la Filosofía en general; pues además de las aproximadamente setenta Mujeres muy eruditas, que recopila Menages, sabemos que otras muchas han florecido en cualquier época, las cuales han alcanzado el mayor reconocimiento por su ingenio en las disciplinas filosóficas. En efecto, la Naturaleza ha preparado las mentes femeninas para toda doctrina y erudición. Por lo cual, actúan de manera un tanto más injusta con las mujeres quienes les prohíben completamente el cultivo de las buenas artes, especialmente por esto, porque estos estudios suyos no solo no serán nocivos, sino que incluso serán muy útiles para los asuntos privados y públicos.

IV.- *Mirum est in quot disidentes opiniones Philosophos impulerit rerum obscuritas, novitatisque amor, & dissentiendi cupiditas, quotque inde natae sint philosophicae sectae, quae celeberrimos Auctores, insignesque Patronos habuisse gloriantur. Licet autem in sectas fere innumeras abierint Philosophi, in duas veluti classes commode referri possunt, quarum altera novos Academicos complectitur, seu Pyrronios, aut Scepticos, sive Acatalepticos, qui de veritatis acquisitione omnino desperandum esse arbitrantur; altera Dogmaticos, qui se veritatem assecutos esse passim affirmant. Porro a recentiori Academia recedat oportet quisquis, num cogitet, ac vivat pertinaciter dubitare non velit, ita tamen ut ingenue fateatur multo plura se ignorare, quam scire.*

4.- Es asombroso a cuántas opiniones diferentes la oscuridad de los temas, el amor por la novedad y el deseo de disentir han llevado a los Filósofos y cuántas escuelas filosóficas han nacido de ello, las cuales se jactan de tener muy célebres Fundadores e insignes Patronos. Pero, aunque los Filósofos se han separado en casi innumerables escuelas, pueden ser incluidos convenientemente, por así decirlo, en dos grupos, uno de los cuales abarca a los nuevos Académicos, o Pirrónicos, o Escépticos, o Acatalépticos, quienes consideran que se debe desconfiar de la adquisición de la verdad. El otro, a los Dogmáticos, que afirman que han alcanzado en todas direcciones la verdad. Además, conviene que se aleje de la Academia más reciente quienquiera que no quiera dudar pertinazmente si piensa y vive, pero con la condición de que diga sinceramente que ignora mucho más que sabe.

V.- Quoniam vero perspicuum est *nullam sectam fuisse tam deviam, neque Philosophorum quempiam tam inanem, qui non viderit aliquid ex vero*¹, iuverit profecto nulli sectae nomendare, sed Philosophorum placitis ad examen revocatis ea tandem probare, quae rationi magis, aut experientiae congruere videntur, atque *Electivam* amplecti Philosophiam, quam non alia de causa ex antiquis Ecclesiae Patribus plurimi adamarunt, *nisi ut veritatem, quae in una secta reperiri non poterat, ex pluribus derivarent*².

5.- Además, puesto que es evidente *que ninguna escuela filosófica ha sido tan desatinada, ni ningún filósofo tan insensato que no haya visto algo de la verdad*, ciertamente sería útil no dar nombre a ninguna escuela, sino que, recuperadas para examen las opiniones de los filósofos, aprobar finalmente aquellas que parecieran estar más de acuerdo con la razón o la experiencia y abrazar la Filosofía Electiva, a la que muchos de los antiguos Padres de la Iglesia tomaron afecto no por otra causa, *sino porque la verdad, que no podía encontrarse en una escuela, la hicieron derivar de muchas*.

VI.-Philosophiae partibus omnino accenseri debent Mathematicae disciplinae, quae scientiae nomen prae ceteris iure sibi vindicant, cum nos ad veritatem assequendam, & contemplandam, quo nihil iucundius esse potest, certissime perducant. Tot autem sunt commodae, quae ex Mathesi universa, maxime vero ex Geometria in alias artes profluunt, ut iure ac merito divinus Plato inscripta Academiae foribus hac epigraphe: ὕδεις ἀγεωμητρῆτος εἰσῆτω, eos Academia prohibuerit, qui Geometriae expertes forent, eosdemque Xenocrates abire iusserit, quod ansulis, & adminiculis Philosophiae carerent.

6.- Deben incluirse completamente entre las partes de la Filosofía las disciplinas Matemáticas, que con razón reivindican para sí, por delante de las demás, el nombre de ciencia, porque nos conducen sin ninguna duda a alcanzar y contemplar la verdad, respecto a lo cual nada puede ser más placentero. Efectivamente, tantas son las ventajas que de las Matemáticas en su conjunto, pero especialmente de la Geometría, manan hacia otras artes que el divino Platón, con razón y merecimiento, con este epígrafe inscrito en las puertas de la Academia: *Nadie que no sepa Geometría entre, prohibió entrar a*

¹ Augustinus, *Quaestiones Evangeliorum*, II, 40.

² Augustinus, op. cit.; Lactantius, *Divinae Institutiones*, VII, 7.

aquellos que fueran desconocedores de la Geometría. Y Jenócrates les ordenó que se marcharan porque carecían de los soportes y de los apoyos para la Filosofía.

Ex Logica. De la Lógica

VII.- Cum munus sit Logices menti nostrae facem praeferre, eiusque cogitationes dirigere in veritatis inquisitione, unde etiam ars cogitandi, seu naturalis scientia appellatur, tam manifestum est quam quod maxime ea opus esse ad facultates alias feliciter perfecteque acquirendas, si modo mathematicas excipias; neque enim istae a Logica pendent, sed potius ab illis Logica originem ducit, uti optime norunt qui Logicae leges ab ipsis Geometriae fontibus praeclaro opere derivarunt.

7.-Puesto que la función de la Lógica es llevar la luz a nuestra mente y dirigir sus pensamientos a la indagación de la verdad, por lo cual también es llamada arte de pensar o ciencia natural, es tan evidente como lo que más que se necesita de ella para adquirir otras facultades favorable y perfectamente, si se exceptúan solo las Matemáticas. En efecto, estas no dependen de la Lógica, sino más bien la lógica tiene su origen en ellas, como muy bien han sabido quienes, con un excelente trabajo, han derivado las leyes de la Lógica de las fuentes mismas de la Geometría.

Ex Ontologia. De la Ontología

XIX.- Essentiae creatarum rerum metaphysice spectatae, quatenus scilicet certo genere, certaue differentia continentur, aeternae dici possunt, invariabiles, & necessariae. Sensu autem physico acceptae neque necessariae sunt, neque a propria existentia re ipsa distinguuntur. Nihil etiam causae est, cur naturam a subsistentia secernamus, quasi haec entitas esset naturae superaddita; subsistentia enim nihil est aliud, quam peculiaris quaedam existendi ratio, qua nempe substantia ita existit seorsum ab alia, ut sit principium totum, & integrum suarum affectionum, aut operationum, si quas habet.

19.- Las esencias de las cosas creadas, consideradas metafísicamente, en la medida en que están contenidas sin duda en un género determinado y en una

diferencia determinada, pueden decirse eternas, invariables y necesarias. Sin embargo, aceptadas con el sentido físico, ni son necesarias ni se distinguen en realidad de su propia existencia. Tampoco hay ningún motivo por el que separemos la naturaleza de la subsistencia, como si esta entidad fuera añadida a la naturaleza; pues la subsistencia no es otra cosa que un cierto modo peculiar de existir, por el cual ciertamente una substancia existe separada de otra, de modo que hay un principio completo e íntegro de sus afecciones u operaciones, si las tiene.

De Pneumatologia. Sobre la Pneumatología

XXI.- Quin etiam omnibus hominibus ingenita esse videtur quaedam immortalitatis animae opinio: quare argumento quoque morali, eoque validissimo ostendi potest animi nostri immortalitas, scilicet; *cum de animorum immortalitate disserimus, non leve momentum apud nos habet consensus hominum, aut timentium inferos, aut colentium aethera*³.

21.- Más aún, parece que una cierta opinión de la inmortalidad del alma es innata en todos los seres humanos; por tanto, con un argumento también moral, y por esto muy válido, puede mostrarse la inmortalidad de nuestra alma, esto es: *cuando discutimos sobre la inmortalidad de las almas, el consenso de los seres humanos, tanto los que temen a los infiernos como los que honran a los cielos, tiene entre nosotros una importancia no pequeña.*

EX PHYSICA GENERALI. DE LA FÍSICA GENERAL

De Corpore in genere. Sobre el Cuerpo en general

XLIV.- Materiam sensibilibum corporum, si illustriores Philosophos cum veteres, tum recentiores audiamus, corpuscula constituunt insensibilia, seu inconspicuae particulae mechanicis affectionibus praeditae; neque incredibile est, ex varia mixtione, & compositione particularum eiusmodi varias oriri posse in corporibus sensibiles qualitates, per quas satis distingui, & internosci queant.

44.- La materia de los cuerpos perceptibles, si escuchamos a los Filósofos más ilustres, tanto antiguos como recientes, la constituyen corpúsculos

³Seneca, *Epistulae ad Lucilium*, 117, 6.

imperceptibles o partículas invisibles, dotadas de propiedades mecánicas; y no es increíble que de una variada mezcla y composición de partículas de ese tipo puedan originarse en los cuerpos distintas cualidades perceptibles, por medio de las cuales puedan ser diferenciados y reconocidos suficientemente.

De Motu generatim. Sobre el Movimiento según los géneros

LI.- Nihil causae est, cur quietem ut modum realem, ac positivum cum Cartesio concipiamus, per quem corpus aliquid agere, motui nimirum resistere valeat; quies enim motui contraria est, qua tenebrae luci opponuntur, nempe ut mera privatio; privationis autem, seu negationis, nulla prorsus est actio, nullusque ei effectus adscribi potest.

51.- No hay ninguna razón para que concibamos con Descartes el reposo como un modo real y positivo por el cual el cuerpo sea capaz de hacer algo, de resistir sin duda al movimiento. En efecto, el reposo es totalmente contrario al movimiento, en la medida en que las tinieblas se oponen a la luz, ciertamente como pura privación; pero de la privación o negación no hay absolutamente ninguna acción y ningún efecto puede serle atribuido.

De gravitate, & gravium motibus. Sobre la gravedad y los movimientos de los cuerpos pesados

LX.- Vis gravitatis, a qua plurimi pendent corporum motus, innumerique Naturae effectus usque adeo perpetua, & universalis est, ut nullum sit corporum genus absolute leve, seu quod a centro gravium recedere nitatur. Quae igitur sponte ascendere videntur, non nisi externa vi sursum pelluntur, ut optime ex Epicuri sententia dixerit Lucretius,...*nullam rem posse sua vi / Corpoream sursum ferri, sursumque meare*⁴.

60.- La fuerza de la gravedad, de la que dependen muchos movimientos de los cuerpos e innumerables efectos de la Naturaleza, es hasta tal punto perpetua y universal que no hay ninguna clase de cuerpos absolutamente ligera o que tienda a alejarse del centro de gravedad. Así pues, aquellas cosas que parecen ascender espontáneamente, solamente por una fuerza externa son impulsadas

⁴ Lucretius, *De Rerum Natura*, II, v. 185-6.

hacia arriba, como excelentemente ha dicho Lucrecio a partir de una máxima de Epicuro: *...ninguna cosa corpórea puede, por su fuerza, ser llevada hacia arriba y moverse hacia arriba.*

De sensibilibus corporum principiis, & qualitatibus. Sobre los principios sensibles de los cuerpos y sus cualidades

LXXXIX.- Odor nihil est aliud, quam infectus aër halitibus sulphureo-mercurialibus, qui a plerisque corporibus efflantur. Ut halitus isti in auras erumpant motus aliquis caloris, seu fermentationis in corpore sit oportet. Saepe autem odorem suum mutant corpora, vel quia pro intestini motus varietate diversi generis expirant particulae, vel quia eaedem particulae diuturno conflictu, & collisu attritae alias, atque alias figuras nanciscuntur.

89.- El olor no es otra cosa que aire impregnado por vapores sulfuro-mercuriales, que son exhalados por la mayor parte de los cuerpos. Para que estos vapores irrumpen en el aire, debe existir algún movimiento de calor o de fermentación en el cuerpo. Pero, con frecuencia, los cuerpos cambian su olor, o porque por la variedad del movimiento interior, se escapan partículas de diverso género, o porque las mismas partículas, desgastadas por la duradera fricción y colisión, alcanzan unas y otras formas.

EX PHYSICA PARTICULARI. DE LA FÍSICA PARTICULAR

De Universo in genere. Sobre el Universo en general

CVII.- De Mundi antiquitate plura commenti sunt Veteres, *qui liberum sibi crediderunt esse mentiri, quia se posse argui non putabant*⁵. Quis vero eorum fabulas risu non excipiat? Vera Mundi aetas ex sacris litteris repeti debet, praesertim vero ex Hebraico textu; eorumque sententia maxime probanda videtur, qui Mundum creatum fuisse aiunt anno Periodi Iulianae 710 ante commune aeram Christianam 4004, ante veram Christi Nativitatem 4000.

107.- Sobre la antigüedad del Mundo muchas cosas han escrito los Antiguos, *que creían que mentir era libre para ellos, porque no pensaban que podrían ser refutados.* Por otra parte, ¿quién no recibe sus fábulas con risa? La verdadera

⁵ Lactantius. VII, c. 4.

edad del Mundo debe buscarse a partir de las Sagradas Escrituras, pero sobre todo del texto Hebreo; y parece que, especialmente, ha de ser aprobado el parecer de aquellos que dicen que el Mundo fue creado en el año 710 del Periodo Juliano, el 4004 antes de la era Cristiana común, el 4000 antes del verdadero nacimiento de Cristo.

De Corporibus Caelestibus. Sobre los Cuerpos Celestes

CXI.- Solem, ac fixas ignita esse corpora norunt Physici. Aliquae Stellae sensim evanescent; sub inde iisdem in locis apparent, quod forte heterogenea quaedam, & opaca materies in earum superficie congesta lumen intercipiat; post ignita, ac lucida substantia, quae motu vehementissimo agitur, dirupta veluti crusta, supra extimam stellae faciem sese diffundat. Non absimili ratione explicatur, cur maculae quaedam in disco Solis identidem appareant, mox e conspectu abeant.

111.- Los Físicos saben que el sol y las estrellas fijas son cuerpos ardientes. Otras Estrellas desaparecen gradualmente; enseguida aparecen en los mismos lugares, porque quizás una cierta materia opaca y heterogénea, acumulada en su superficie, intercepta la luz; después, una sustancia ardiente y brillante, que se agita con un movimiento muy violento, tras romperse una especie de costra, se esparce sobre la cara más externa de la estrella. No se explica con una razón diferente, por qué algunas manchas aparecen repetidamente en el disco del Sol y luego desaparecen de la vista.

De Terra, et Montibus. Sobre la Tierra y las Montañas

CXXXV.- *Terram in medio Mundi sitam ad universi Caeli complexum, quasi puncti instar obtinere, quod κέντρον vocant, veteres Mathematici crediderunt* ⁶. Sed recentiores hac de re dubitant, nec immerito. Sphaericam quoque esse Terrae figuram nullus ante hac in dubium revocavit; iam vero constat eam esse sphaeroidem, haud sane circa Polos compressam, ut Newtono, et Hugenio visa est, sed oblongam, genitam nempe exellipsi circa maiorem axem Polos iungentem revoluta, quod alii Viri sapientissimi certis experimentis, accuratissimisque observationibus invicte probant.

⁶ Cicero, *De natura Deorum*, II.

135.- *Los antiguos Matemáticos creían que la tierra, situada en el centro del mundo, al abrazo de todo el cielo, ocupaba el tamaño de casi un punto, que llaman centro.* Pero los más recientes dudan de este asunto, y no sin motivo. Tampoco antes nadie sometió a duda que la figura de la Tierra fuera esférica, pero ahora es cosa sabida que ella es esferoide, no comprimida exactamente en los Polos como fue vista por Newton y Huygens, sino oblonga, generada ciertamente por una elipse que gira alrededor del eje mayor que une los Polos, lo cual otros Hombres muy sabios prueban de manera irrefutable con ciertos experimentos y observaciones realizadas con mucha exactitud.

De Mari, & Fontibus. Sobre el Mar y las Fuentes

CXXXVIII.- Aestus maritimi tam arcta, & constans est cum Lunae motibus connexio, ut veram eius causam neglecta Luna neuti quam attingi posse iam inter Philosophos conveniat. Et ingeniose quidem Cartesius maris accessum, & recessum a Lunae pressione repetit, seu ab actione aetherae substantiae Lunam inter, & Terram fluentis; sed potiori iure motum hunc alternum ab universali gravitatione pendere dixeris, qua posita, cum Luna in Terram, Terraque in Lunam, & singulae ipsarum partes in se mutuo gravitent, omnia eiusdem motus phaenomena sponte consequuntur.

138.- La conexión de la marea del mar con los movimientos de la Luna es tan estrecha y constante que existe el acuerdo entre los Filósofos de que la verdadera causa de esta ya de ningún modo puede ser alcanzada, si se descuida la Luna. Y además, Descartes con ingenio hizo remontar el flujo y el reflujo a la presión de la Luna o a la acción de la sustancia etérea que fluye entre la Luna y la Tierra; pero, con mayor derecho, se podría decir que este movimiento alterno depende de la gravitación universal de la materia, establecida la cual, porque la Luna hacia la Tierra, la Tierra hacia la Luna y cada una de sus partes entre si gravitan mutuamente, todos los fenómenos del mismo movimiento se suceden espontáneamente.

De Plantis. Sobre las Plantas

CLXII.- Cum aqueus plantarum humor actione Solis attenuatus in vapores abit, fibrae eo destitutae laxiores evadunt; hinc arborum inclinationes, heliotropii ad Solem conversiones, aliorumque florum mirae vicissitudines prodeunt. Effluvia a

floribus alicuius plantae erumpentia cognatae plantae modico intervallo dissitae fecunditatem impertiri nonnulla suadent experimenta.

162.- Cuando el líquido acuoso de las plantas, reducido por la acción del Sol, se convierte en vapores, las fibras, privadas de él, se vuelven más flojas. De ahí aparecen las inclinaciones de los árboles, los giros del heliotropo hacia el Sol y los extraordinarios cambios de otras flores. Algunos experimentos sostienen que los efluvios que emanan de las flores de una planta hacen partícipe de la fertilidad a una planta semejante, colocada a una distancia moderada.

De Animalibus. Sobre los Animales

CLXIII.- Bruta animantia meras non esse machinas, nec eorum motus mechanice fieri, motus ipsi, quos obeunt, non obscure indicant, quin etiam evincunt. Est ergo illis anima sensus, & cognitionis particeps, a qua spontanei motus diriguntur; cuius rei argumento esse possunt affectus ipsi animi nostri, quos in belluas exercemus, quippe qui non a praeiudicatis infantiae opinionibus, sed ab insita, congenitaque omnibus sententia, quae Naturae vox est, originem ducit.

163.- Que los animales irracionales no son mera máquinas ni sus movimientos se realizan de forma mecánica, los propios movimientos que ejecutan no lo indican oscuramente, más aún lo demuestran. Pues ellos tienen un alma que participa de la sensación y del conocimiento, por la cual son dirigidos espontáneamente los movimientos. De este hecho pueden servir de argumento los propios afectos de nuestra alma, que generamos hacia los animales porque no tienen su origen en opiniones prejuzgadas de la infancia, sino en una sentencia innata y congénita a todos, que es la voz de la Naturaleza.

De parte Hominis animalis. Sobre la parte animal del Ser humano

CLXX.- Insigniores, nobilioresque partes, quibus animale corpus componitur, in Homine potissimum spectari debent cunctorum animalium longe perfectissimo. Has inter partes quemadmodum situ, ita etiam dignitate, ac praestantia eminet cerebrum, quod animalium spirituum promptuarium merito existimatur. Verisimillimum autem est eos spiritus in corticali, accinerea cerebro substantia

praeparari, in interiori vero medulla, seu parte callosa perfici, atque inde per nervos vel immediate, vel mediante spinali medulla in omnes corporis partes diffundi.

170.- Las partes más insignes y nobles de las que se compone el cuerpo animal deben apreciarse sobre todo en el Ser humano, con mucho, el más perfecto de todos los animales. Entre estas partes, tanto por su situación como también por su dignidad y excelencia, destaca el cerebro, que es considerado con razón el almacén de los espíritus animales. Además, es muy verosímil que estos espíritus se preparen en la sustancia cortical y gris del cerebro, pero se completen en la medula interior o parte callosa y de allí se difundan a todas las partes del cuerpo a través de los nervios, inmediatamente, o a través de la médula espinal.